

УДК 372.881.161.1

ББК 74.268.1Рус

DOI: 10.31862/1819-463X-2025-4-187-196

5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания

СПОСОБЫ КОРРЕКЦИИ ОШИБОК КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ В ПИСЬМЕННЫХ РАБОТАХ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Ли Чживэй, И. И. Языков, В. Д. Янченко

Аннотация. В статье описаны приемы работы с исходными текстами на практических занятиях по русскому языку как иностранному, направленные на выявление и коррекцию ошибок в письменных работах у китайских студентов. Авторами всесторонне разобраны и рассмотрены частотные ошибки, которые допускают иностранные (китайские) обучающиеся в процессе письменной коммуникации. На основе рекомендуемых упражнений предложены пути преодоления данных затруднений, возникающих в процессе письменной деятельности (рассматриваемый уровень владения русским языком В1). В результате авторы приходят к выводу, что работа с заданиями, ориентированными на лексический, грамматический и логико-композиционный аспект, помогают сформировать у китайских студентов умения и навыки смысловой организации текста, способствует повышению уровня владения письменной формой речи иностранных учащихся на русском языке в целом.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, письменная речь, речевые навыки, письменные работы, китайские студенты, коррекция ошибок.

Для цитирования: Ли Чживэй, Языков И. И., Янченко В. Д. Способы коррекции ошибок китайских студентов в письменных работах на занятиях по русскому языку как иностранному // Наука и школа. 2025. № 4. С. 187–196. DOI: 10.31862/1819-463X-2025-4-187-196.

© Ли Чживэй, Языков И. И., Янченко В. Д., 2025



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

Li Zhiwei, I. I. Yazykov, V. D. Yanchenko

Abstract. *The article describes the methods of working with source texts in Russian as a foreign language classes aimed at identifying and correcting errors in Chinese students' written work. The authors comprehensively analyze and consider frequent mistakes made by foreign (Chinese) students in the process of written communication. On the basis of recommended exercises, the authors suggest ways to overcome these difficulties arising in the process of written communication (the considered level of Russian is B1). As a result, the authors come to the conclusion that comprehensive work with the tasks focusing on lexical, grammatical, and logical-compositional aspects help to form in Chinese students the skills of semantic organization of the text, contributes to the improvement of the level of foreign students written speech proficiency in Russian in general.*

Keywords: *Russian as a foreign language (RFL), written speech, speech skills, written papers, Chinese students, error correction.*

Cite as: Li Zhiwei, Yazykov I. I., Yanchenko V. D. Ways of correcting Chinese students' errors in writing in RFL classes. *Nauka i shkola*. 2025, No. 4, pp. 187–196. DOI: 10.31862/1819-463X-2025-4-187-196.

В настоящее время наблюдается устойчивый рост количества китайских студентов, изучающих русский язык, что обусловлено возрастающим спросом на специалистов, владеющих русским языком, в различных сферах. В связи с этим перед преподавателями русского языка как иностранного в высших учебных заведениях Китайской Народной Республики стоит важная задача – всесторонняя подготовка студентов, уверенно владеющих русским языком. Для выстраивания эффективной межкультурной коммуникации недостаточно базового владения русским языком на обиходно-бытовом уровне: китайским студентам-русистам необходимо систематически изучать национально-культурные особенности и специфику менталитета носителей русского языка, чтобы достичь глубокого взаимопонимания в процессе коммуникации. Об этом убедительно пишет А. Д. Дейкина: «...все более значимой становится задача формирования высокого уровня социокультурной компетенции» [1, с. 114]. При этом формирование социокультурной компетенции тесно связано с развитием коммуникативных умений обучающихся, особенно в аспекте письменной формы речи, которые позволяют установить межнациональное, межкультурное вневременное и внепространственное общение на русском языке.

Фундаментальные основы обучения иностранных студентов речевой деятельности в аспекте формирования коммуникативной компетенции на занятиях по русскому языку как иностранному содержатся в работах М. Н. Вятютнева, П. Я. Гальперина, И. А. Зимней, Д. И. Изаренкова, А. А. Леонтьева, С. Г. Тер-Минасовой, Е. И. Пассова, А. Н. Щукина и др. В зарубежной науке идеи, посвященные коммуникативному аспекту на занятиях по РКИ, отражены в публикациях R. Allwright, L. Bachman, P. Bimmel, D. Brown, R. M. Cagne, D. H. Hymes, D. Nunan, M. Saville-Troike и многих других.

Исследования зарубежных ученых показали, что «уровень владения русским языком учащихся прямо пропорционален их навыкам письма» [2, р. 176]. Спо-

способность к написанию текста, владению письменной речью служит основой для будущей успешной профессиональной коммуникации на русском языке. Однако развитие навыков письменной речи является длительным и сложным процессом. Актуальной задачей для преподавателей русского языка в Китае становится поиск наиболее эффективных методов обучения, позволяющих в условиях ограниченного учебного времени максимально повысить уровень письменной речи китайских студентов для формирования у них коммуникативных умений и навыков.

Письмо является одним из наиболее сложных видов речевой деятельности для иностранных (китайских) учащихся, так как оно отражает общий уровень владения русским языком. Перед началом написания текста студент должен четко понимать требования к письменной работе, включая тему, задачи и объем текста. В процессе написания важно соблюдать базовые нормы письменной речи, такие как орфографические правила, принятые носителями русского языка, знание языковых норм: прежде всего – лексических и грамматических. Более того, студентам следует использовать для выражения коммуникативного намерения наиболее подходящую лексику, логично, грамотно формулировать мысли в соответствии с требованиями, которые предъявляются к письму. Тем не менее любой китайский студент, независимо от уровня владения русским языком, может допускать в письменной речи ошибки – грубые или негрубые, коммуникативно значимые или незначимые.

В ходе наблюдений мы убедились, что «повысить качество подготовки <...> по русскому языку помогает анализ допущенных ошибок» [3, с. 41]. Данная рекомендация применима к преподаванию русского языка как иностранного в китайской студенческой аудитории. Типичные ошибки китайских студентов в письменных работах по русскому языку отражают ключевые сложности в процессе его изучения и усвоения. Исправление ошибок, допущенных в процессе письменной коммуникации, является важной педагогической задачей, позволяющей преподавателям выявлять «проблемные зоны» в обучении студентов, корректировать систему организации учебного процесса и в итоге повышать уровень владения студентами русским языком, всесторонне развивать речевые навыки обучающихся.

Как отмечает М. Савилле-Тройке, «формирование и развитие речевых навыков и умений определяет необходимые факторы, обеспечивающие эффективность коммуникативных действий обучаемого в различных языковых ситуациях, может внести значительный вклад в изучение вопроса о языковых универсалиях и их функционировании» [4, р. 9].

Существуют различные способы коррекции ошибок, допущенных в процессе письменной деятельности, при реализации которых не рекомендуется их механическое исправление преподавателем. Педагогу необходимо тщательно анализировать письменные работы учащихся, используя выявленные ошибки в качестве основы для планирования последующей учебной работы (например, для составления диктанта «По следам допущенных ошибок»).

Ключевую роль в коррекции недостатков в письменных работах обучающихся играет четкая классификация типов письменных ошибок, что позволяет преподавателю:

- 1) выявить слабые стороны в развитии навыков письма у студентов-иностранцев (в нашем случае – китайских студентов);
- 2) разработать методическую стратегию предотвращения повторения аналогичных ошибок в дальнейшем обучении русскому языку.

Эмпирические данные, полученные нами при анализе письменных работ китайских студентов, свидетельствуют об устойчивом воспроизведении следующих типов ошибок:

1. Графические ошибки (неправильное оформление букв или символов русского языка). Графические ошибки возникают по следующим причинам:

а) вследствие межъязыковой интерференции со стороны китайского (родного) языка и английского (первого иностранного) языка. Межъязыковая интерференция «возникает в силу существования различий в системах родного и изучаемого языков и имеет место на уровне значения и употребления» [5, с. 97]. Китайские учащиеся, освоившие латинский алфавит раньше кириллического письма в процессе изучения системы пиньинь и английского языка, при первом знакомстве с кириллической письменностью сталкиваются с когнитивными трудностями (не различают некоторые буквы, имеющиеся в русской азбуке и английском алфавите: В, Р, Н, С);

б) из-за путаницы между буквами русского печатного шрифта и рукописного текста: в русском языке наблюдается существенная разница между печатными и рукописными графемами (к примеру, л, т, б, у, х). Данный феномен создает значительную когнитивную нагрузку на китайских студентов, провоцируя ошибки графического восприятия и воспроизведения.

2. Орфографические ошибки (нарушение правил правописания русского языка). Орфографические ошибки связаны со следующими причинами:

а) некорректным восприятием и воспроизведением некоторых звуков и букв (например, неразличение ⟨у⟩/⟨и⟩, ⟨б⟩/⟨п⟩, ⟨в⟩/⟨ф⟩, ⟨г⟩/⟨к⟩, ⟨д⟩/⟨т⟩, ⟨з⟩/⟨с⟩, ⟨ж⟩/⟨ш⟩);

б) нарушением орфографических правил (например, нарушение правила редукции гласных, «потом» → «пато́м», «язык → язы́к»), что связано с отсутствием подобных явлений – комбинаторных изменений в китайском языке;

в) межъязыковой интерференцией со стороны английского (первого иностранного) языка: отрицательный перенос из английского языка при изучении схожих слов (например, «музыка» → «музыка» под влиянием «music»);

г) неправильным оформлением падежных окончаний (например, «в тетраде», «в роле» вместо «в тетради», «в роли»);

д) неразличением мягкого и твердого знаков, связанным с отсутствием аналогичных букв в китайском и английском языках, пропуск в словах на письме твердого и мягкого знаков.

3. Лексические ошибки (нарушения семантической адекватности словоупотребления или норм лексической сочетаемости). Лексические ошибки у китайских студентов обусловлены следующими причинами:

а) недостаточностью активного словарного запаса;

б) дословным переводом (буквальная репродукция) с китайского языка слова или словосочетания (например, «открывать/закрывать лампу» вместо «включать/выключать лампу», «мыть водой» вместо «стирать белье», «сломать тетрадь» вместо «порвать тетрадь»). Такое неточное употребление слов может приводить к нарушению норм лексической сочетаемости;

в) неправильным употреблением стилистически маркированной лексики (устаревшее слово «купец», вышедшее из активного употребления, вместо общеупотребительных слов «торговец», «бизнесмен» и т. п.).

4. Грамматические ошибки (нарушение морфологических и синтаксических норм русского языка):

а) Морфологические ошибки:

- нарушение правил склонения имен существительных: неправильное написание окончания: «на мосте» вместо «на мосту»;

- нарушение правил при спряжении глаголов: неправильный выбор окончания или видовременных форм, например, «Они *работает* в больнице» вместо «Они *работают* в больнице», «Вчера я *делаю* домашние задания» вместо «Вчера я *сделал* домашние задания».

б) Синтаксические ошибки:

- нарушение правил согласования (например, «она *купил* книгу» вместо «она *купила* книгу»);
- нарушение правил управления (например, «Он *занимается спорт*» вместо «Он *занимается спортом*»);
- ошибки в видовременных отношениях (например, «Завтра я *буду поиграть* в баскетбол»).

5. Отклонение от темы или нарушения логико-композиционной структуры (смысловые или структурные нарушения в раскрытии темы):

а) нарушение логико-смысловых связей: отклонение от темы задачи, нарушение последовательности изложения или причинно-следственных связей;

б) структурно-композиционные ошибки: неправильное использование логических связанных слов или словосочетаний, нарушение абзацного членения.

После классификации ошибок, которые допускают китайские студенты в письменных работах на русском языке, преподавателям следует обратить особое внимание на способы коррекции данных ошибок, подобрать оптимальные приемы, облегчающие запоминание материала. Для предотвращения повторных ошибок рекомендуется провести системную работу, направленную на формирование и усвоение норм словоупотребления в целях повышения сформированности уровня письменной речи и языковой компетентности на русском языке.

Как известно, «в современной парадигме образования ученик является не объектом, а субъектом, то есть полноправным участником всех этапов образовательного процесса, в том числе и этапа исправления ошибок» [6, с. 39]. В субъект-субъектных отношениях в русле личностно-ориентированного подхода в современной методической науке процесс коррекции ошибок должен требовать совместного участия обеих сторон: педагога и обучающихся. Преподавателям РКИ необходимо стимулировать активность китайских студентов, способствовать систематизации знаний по русскому языку, моделируя и конструируя образовательный процесс с учетом специфики обучающихся, то есть процесс обучения РКИ должен быть национально ориентированным.

Китайских студентов необходимо научить видеть случаи расхождения написания с нормой, критически осмысливать и исправлять свои и чужие ошибки, допущенные в письменных работах. Представим некоторые способы коррекции ошибок в письменных работах китайских учащихся.

1. Партнерская работа – групповое редактирование текста.

После написания письменной работы студенты на занятиях обмениваются работами между собой для взаимной проверки (групповая форма сотрудничества, как в тандем-методе). В процессе работы в парах каждый студент находит и подчеркивает потенциальные ошибки и предлагает свои варианты их коррекции. Перед этим преподаватели должны объяснить обучающимся типологию ошибок и напомнить о наиболее частотных ошибках на письме.

После предварительной редакции преподаватель проводит вторичную проверку, в то же время он систематизирует ошибки по категориям и анализирует качество студенческой правки. С одной стороны, студенты могут выявить и исправить ошибки в работах других учащихся, с другой стороны, педагог может наблюдать пропуск

допущенных ошибок или даже внесение некорректных правок в исходный текст (в процессе обучающего эксперимента мы наблюдали и случаи гиперкоррекции). Таким образом, процесс взаимной коррекции также прямо или косвенно отражает уровень владения русским языком студента, который осуществлял проверку.

2. Системный анализ допущенных на письме ошибок (уровень не ниже В1).

Китайским студентам предлагается текст – юмористическая миниатюра, фрагмент из письма А. П. Чехова о путешествии по реке Волге. Необходимо прочитать текст, найти в нем ошибки, затем написать данный текст безошибочно.

23 апреля 1890 г. Волга, пароход «Александр Невский».

Самое худшее на пароходе – это обед. Сообщаю меню с сохранением орфографии: щи зеле, сосиски с капу, севрюшка фры, кошка запеканка...¹.

Для самопроверки: сообщаю меню с сохранением орфографии: щи зеленые, сосиски с капустой, севрюжка фри, кашка, запеканка.

Преподаватель демонстрирует типичные ошибки (на доске или через проектор на доске), акцентируя внимание на классификации и способах исправления распространенных ошибок.

3. Использование современных интерактивных технологий в обучении коррекции текстов.

Применение ИИ-инструментов (например, DeepSeek) для автоматической коррекции текстов: студенты загружают в программное обеспечение собственные тексты на русском языке с запросом: «Исправьте ошибки в загруженном тексте, сохраните оригинальный смысл и приведите его в соответствие с нормами русского языка». После получения модифицированного варианта текста обучающиеся проверяют внесенные изменения, обращая внимание на корректировку формулировок, грамматических структур и лексического выбора. Однако данный процесс должен осуществляться под контролем преподавателя, поскольку результаты обработки искусственного интеллекта требуют профессиональной проверки для образовательных целей (искусственный интеллект пока не обладает способностью делать обоснованные выводы).

4. Система письменных упражнений для китайских студентов.

При графических/орфографических ошибках рекомендуется:

- диктант (объяснительный, предупредительный, творческий) и контрольное списывание с пропуском отдельных буквенных написаний, таблицы для различения печатных и рукописных графических символов;
- запись слов, в которых имеются случаи редукции гласных и употребления мягкого/твёрдого знаков.

Представим пример упражнения (уровень В1 и выше).

Вставьте пропущенные буквы в следующие слова (табл. 1).

Таблица 1

пасп_рт (о/а)	фил_логия (о/а)
муз_ка (ы/и)	ж_знь (ы/и)
_йцо (я/и)	_зык (я/и)
об_яснять (ь/ъ)	б_ёт (ь/ъ)

¹ Чехов А. П. Полн. собр. соч. в 30 т. Т. 22. Письма 1890–1892. URL: <https://litlife.club/books/192335/read?page=17> (дата обращения: 24.04.2025).

Правомерно рекомендовать китайским студентам использование следующих упражнений для предупреждения лексических ошибок:

- тематический словарный диктант;
- изучение лексики с учетом тематики письменной работы (например, после работы над темой «Спорт» целесообразно сопоставить китайские и русские спортивные термины с использованием визуальных материалов, чтобы выявить общее и различия);
- проговаривание, предшествующее написанию слов.

Далее представим примеры упражнений и приемы работы с исходными текстами, способствующие преодолению затруднений у китайских студентов, возникающих в процессе письменной деятельности на занятиях по русскому языку как иностранному. Упражнения направлены на письменную работу с незавершенными текстами, обладающими восстановительной функцией и ориентирующие китайских студентов к частично поисковой и/или когнитивной деятельности при работе с исходными текстами. Уровень владения русским языком В1 и выше.

Прочитайте сопоставимые слова (спортивная лексика) на английском и китайском языках в табл. 2 и впишите в третью колонку слова, соответствующие по значению на русском языке.

Таблица 2

篮球	basketball	
足球	football	
羽毛球	badminton	
网球	tennis	
游泳	swimming	
跑步	running	

Также целесообразно рекомендовать китайским студентам следующие приемы для предупреждения грамматических ошибок:

- предложить подробную классификацию ошибок (временные формы, склонение/спряжение, управление) и специальные упражнения на ее основе;
- составить и записать предложения из данных слов на основе задания «Слова рассыпались», согласовывая слова в нужных грамматических формах.

Покажем эту работу на примере авторского упражнения.

Прочитайте следующие предложения и впишите на месте пропусков слова подходящей грамматической формы.

1. Каждый день он (смотреть / посмотреть) телевизор.
2. Когда я учился в школе, я часто (гулять / погулять) с друзьями.
3. В следующем году я обязательно (посещать / посетить) моих родственников на юге Китая.
4. Неделю назад я уже (получать / получить) его письмо.
5. На сколько дней ты (ехать / поехать) в Москву?
6. Он (забывать / забыть) выключить свет, когда вышел из квартиры.

Кроме вышеизложенных способов предупреждения ошибок, мы предлагаем использование на занятиях по РКИ незавершенных текстов для коррекции письменных

работ и повышения уровня сформированности навыков письменной речи у китайских студентов.

Как известно, письменная речь отражает комплексное владение иностранным (русским) языком, а коррекция ошибок и развитие навыков письма требуют интеграции разных аспектов обучения языку. Незавершенные тексты создают условия для одновременной работы над различными типами ошибок и комплексного совершенствования письменной формы речи. На основе таких текстов нами составлен комплекс упражнений для обучения китайских студентов.

1. Этап чтения текста.

Преподаватель может проверить понимание китайскими студентами содержания данного текста. Это может осуществляться путем обсуждения темы текста или в ходе решения задачи перевода ключевых предложений с русского языка на китайский.

Более того, на основе предложенного текста можно предложить задания по русской грамматике. Например, китайским учащимся требуется вставить слово подходящей формы в каждый пропуск текста.

2. Этап анализа и дискуссии.

Преподаватель может использовать незавершенный текст для создания заданий открытого типа:

- коллективное обсуждение возможной концовки исходного текста;
- дискуссионное обсуждение предложенного варианта продолжения текста на русском языке.

3. Этап письменной работы.

Китайским студентам предлагается дописать продолжение незавершенного текста, но перед этим преподаватель обращает внимание студентов на частотные ошибки.

Таким образом, возможно не только осуществление коррекции письменных ошибок, а также реализация идей интеграции и взаимосвязанного обучения разным видам речевой деятельности. При этом выполняется одновременная отработка всех видов речевой деятельности (чтения, аудирования, говорения и письма) в едином контексте.

Приведем пример из предложенного комплекса упражнений.

7 декабря в аудитории Института филологии, культурологии и межкультурной коммуникации УрГПУ (乌拉尔国立师范大学) собрались китайские студенты, чтобы рассказать о культуре Китая своим русским соученикам и преподавателям [...].

Студенты из Китая хорошо подготовились, несмотря на языковой барьер, и постарались показать свою родину с разных, подчас неожиданных сторон. В докладах были (осветить / освещать) достопримечательности, которые представляют собой визитную карточку Китая (например, Великая Китайская стена), знаменитые изобретения древних китайцев, обогатившие человечество (компас, порох, бумага, фарфор и т. д.), биографии некоторых выдающихся представителей этого народа, знаменитые китайские боевые искусства и оздоровительные практики. Студенты (рассказать / сказать) о китайских праздниках и национальных традициях, о том, как живет городская и сельская молодежь².

² Китайские студенты подготовили презентацию о своей стране и культуре. URL: <https://uspu.ru/news/kitajskie-studenty-rasskazali-o-svoej-strane/?ysclid=m90ad94vd6352174915> (дата обращения: 15.04.2025).

1. Прочитайте текст и переведите на китайский язык выделенные предложения:

а) *7 декабря в аудитории Института филологии, культурологии и межкультурной коммуникации УрГПУ (乌拉尔国立师范大学) собрались китайские студенты, чтобы рассказать о культуре Китая своим русским соученикам и преподавателям.*

б) *Студенты из Китая хорошо подготовились, несмотря на языковой барьер, и постарались показать свою родину с разных, подчас неожиданных сторон.*

2. Впишите слова в правильной грамматической форме на месте пропусков.

3. Дискуссия.

а) Обсудите в группе следующий вопрос: «Если бы вы были участниками этого мероприятия, какую тему о Китае вы выбрали бы для презентации? О достопримечательностях Китая, об изобретениях Китая или о китайских праздниках? Почему?».

б) Подготовьте и запишите краткое выступление (3–4 предложения) по выбранной теме.

4. Письмо.

Выберите одну из предложенных тем: 1) достопримечательности, 2) четыре великих изобретения, 3) традиционные китайские праздники. Предположите, о чем и как могли бы рассказать китайские студенты своим русским однокурсникам, исходя из выбранной темы. Напишите продолжение / концовку данного текста (80–100 слов).

Проанализировав основные частотные ошибки, допускаемые китайскими студентами при выполнении письменных работ, мы пришли к выводу, что высокий обучающий потенциал использования незавершенных текстов и комплекса авторских письменных заданий на практических занятиях по русскому языку как иностранному позволяют воздействовать на ключевые аспекты письменной речи иностранных (китайских) обучающихся. Всесторонняя работа с заданиями, ориентированными на лексический, грамматический и логико-композиционный аспект, помогают сформировать умения и навыки смысловой организации текста при выполнении структурно-логических заданий, ориентирующих китайских студентов на письменную деятельность в процессе работы с исходным текстом.

Подобная деятельность позволяет иностранным обучающимся понимать текст на уровне смыслового содержания путем выполнения заданий, обладающих восстановительной функцией. Таким образом, мы представили некоторые способы коррекции ошибок, допущенных в процессе текстовой деятельности у китайских студентов. Системная работа способствует сокращению числа лексических, грамматических, лексико-грамматических и логических ошибок в письменных работах. Это повышает уровень владения письменной формой речи иностранных (китайских) учащихся на русском языке в целом.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Дейкина А. Д. Аксиологическая сфера занятий по русскому языку как иностранному // Современная парадигма преподавания и изучения русского языка как иностранного: материалы междунар. науч.-практ. конф., Москва, 15–16 февраля 2019 г. / под общ. ред. С. А. Вишнякова. М.: МПГУ, 2019. С. 113–117.
2. Daly J. A., Miller M. D. Apprehension of writing as a predictor of message intensity // The Journal of Psychology: Interdisciplinary and Applied. 1975. 89 (2). P. 175–177.
3. Янченко В. Д., Янченко Ю. В. Работа над ошибками в работах учащихся-билингвов // Начальная школа. 2018. № 11. С. 41–44.
4. Saville-Troike M. The Ethnography of Communication. Oxford: Basil Blackwell, 1982.

5. Жукин А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие для вузов. М.: Высш. шк., 2024.
6. Кондрашова Н. В. Прогнозирование и исправление студенческих ошибок при обучении иностранным языкам // Научный диалог. 2015. № 7 (43). С. 27–47.

REFERENCES

1. Deykina A. D. Aksiologicheskaya sfera zanyatiy po russkomu yazyku kak inostrannomu. In: *Sovremennaya paradigma prepodavaniya i izucheniya russkogo yazyka kak inostrannogo. Proceedings of international scientific-practical conference, Moscow, 15–16 Feb. 2019.* Ed. by S. A. Vishnyakov. Moscow: MPGU, 2019. Pp. 113–117.
2. Daly J. A., Miller M. D. Apprehension of writing as a predictor of message intensity. *The Journal of Psychology: Interdisciplinary and Applied*. 1975, 89 (2), pp. 175–177.
3. Yanchenko V. D., Yanchenko Yu. V. Rabotaem nad oshibkami v rabotakh uchashchikhsya-bilingvov. *Nachalnaya shkola*. 2018, No. 11, pp. 41–44.
4. Saville-Troike M. *The Ethnography of Communication*. Oxford: Basil Blackwell, 1982.
5. Shchukin A. N. *Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo: ucheb. posobie dlya vuzov*. Moscow: Vyssh. shk., 2024.
6. Kondrashova N. V. Prognozirovaniye i ispravleniye studencheskikh oshibok pri obuchenii inostrannym yazykam. *Nauchnyy dialog*. 2015, No. 7 (43), pp. 27–47.

Ли Чживэй, Китай, аспирант кафедры методики преподавания русского языка, Московский педагогический государственный университет

e-mail: lzw150917@163.com

Li Zhiwei, China, PhD post-graduate student, Department of Russian Language Teaching Methodology, Moscow Pedagogical State University

e-mail: lzw150917@163.com

Языков Игорь Иванович, кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка как иностранного в профессиональном обучении, Московский педагогический государственный университет

e-mail: iyazykov@rambler.ru

Yazykov Igor I., PhD in Education, Assistant Professor, Russian as a Foreign Language in Professional Education Department, Moscow Pedagogical State University

e-mail: iyazykov@rambler.ru

Янченко Владислав Дмитриевич, доктор педагогических наук, профессор, заведующий кафедрой методики преподавания русского языка, Московский педагогический государственный университет

e-mail: vd.yanchenko@mpgu.su

Yanchenko Vladislav D., ScD in Education, Full Professor, Head, Russian Language Teaching Methodology Department, Moscow Pedagogical State University

e-mail: vd.yanchenko@mpgu.su

Статья поступила в редакцию 26.04.2025
The article was received on 26.04.2025